





1039

Asistencia Cultural Educativa de la Universidad Internacional Al-Mustafa

سرشناسه:	فلاح، فرهاد، ۱۳۵۵ -
عنوان و نام پدیدآور:	=Manual de lectura del Corán
مشخصات نشر:	آموزش مبانی قرائت قرآن
مشخصات ظاهری:	قم: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ، ۱۳۹۵.
شابک:	۱۵۹ ص.: جدول.
وضعیت فهرست نویسی:	۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۳۸۴-۵
یادداشت:	فیپای مختصر
یادداشت:	فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی:
یادداشت:	http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است
شماره کتابشناسی ملی:	نمایه .
	۳۸۷۲۶۷۶

Manual de Lectura del Corán

Farhad Fal-lah



**Al-mustafa International
Translation and Publication Center**

Manual de lectura del Corán

Author: Farhad Fal-lah

Year of publication: 1395 Sh / 2016

Publisher: Qum: Al-Mustafa International Publication and Translation Center

Printing: Narenjestan - Tehran

Print-run: 300

ISBN: 978-964-195-384-5

آموزش مبانی قرائت قرآن

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

تیراژ: ۳۰۰

قیمت: ۱۰۵۰۰۰ ریال

مؤلف: فرهاد فلاح رودپشتی

چاپ اول: ۱۳۹۵ ش / ۲۰۱۶ م

چاپ: نارنجستان

© Al-Mustafa International Publication and Translation Center

- IRAN, Qom; Muallim avenue western , (Hujjatia). Tel-Fax: +98 25-37839305 - 9
- IRAN, Qom; Boulevard Muhammad Ameen, Y-track Salariyah. Tel: +98 25-32133106, Fax: +98 25-32133146

pub.miu.ac.ir ✉ miup@pub.miu.ac.ir 📠 https://telegram.me/pub_almostafa

We wish to acknowledge the assistance of all for finalization of this book



.....◆ Dedicatoria ◆.....

Ofrezco y dedico este libro al último Mensajero de Dios, el Profeta Muhammad ibn Abdil.lah (BP), y también al Salvador Esperado, el Imam Mahdi (que Dios apresure su aparición).

Asimismo, agradezco la colaboración y apoyo de mis maestros, compañeros y amigos: De la República Islámica de Irán, al Huÿyatulislam Mohsen Rabbani, Sheij Seyed Mojtaba Hosseini Nejad, Sheij Meysam Ajlaghi, Sheij Ali Qomi, Sheij Sayed Yavad Ibrahimy, Sheij Sayed Yalal Marani, Sheij Muhammad Selseleh Vaziri y a Mahdi Fuladvand. De El Salvador, a Mustafa Al-Salvadori. De Bolivia a Carla Montes de Oca, Omid Farhadi, Roberto Vera Pardo y Sergio Dueñas, y también a los miembros de la Fundación Cultural Oriente.

Y especialmente, a mi esposa Fatemeh Rahgoshah.

Diciembre de 2014

Farhad Fal-lah

Montevideo

República Oriental del Uruguay

lecturadelcoran@gmail.com

f lecturadelcoran



.....◆ **Prólogo de la Universidad
Internacional al-Mustafa** ◆.....

Los Profetas de Dios –desde el noble Adán hasta Muhammad (PB)– difundieron las enseñanzas divinas. El ser humano fue creado con el rango y posición de la cognición, y los Profetas le aclararon a la humanidad el modo de vida correcto, así como también el camino para alcanzar la perfección real y eterna.

Con el surgimiento del Islam y la revelación del Corán al sello de los Profetas, el noble Muhammad (la paz y las bendiciones de Dios sean con él y con su descendencia), cambió la situación de la sociedad humana y se arraigó el más hermoso y perfecto programa para el progreso de la humanidad. El Sagrado Corán es el único libro divino que no ha sido tergiversado y ha permanecido a la disponibilidad de la humanidad, pudiéndole garantizar la felicidad y el éxito.

En el mundo de hoy, a pesar del desarrollo material, el ser humano se encuentra afligido por la pobreza emocional y espiritual debido a que se ha alejado del Corán y no le



presta atención a sus mandamientos. Si los musulmanes se aferraran con seriedad y rectitud a las enseñanzas del Sagrado Corán, así como a los conocimientos del Santo Profeta (PB), les acompañaría la verdadera gloria y es por esto que en la actualidad no existe otro camino fuera del Corán y el Profeta de la misericordia para alcanzar dicho estado de dignidad. «...Y a Dios, a Su Profeta y los creyentes pertenece la Gloria».

Dijo el Imam 'Ali (P):

«Sabed que este Corán es un consejero que no traiciona, una guía que no extravía y un hablante que no miente. No hay nadie que a su lado se siente sin que se produzca en esta persona un aumento o una disminución. Un aumento en la guía y una disminución en la ceguera y el extravío».

Por lo tanto, es indudable que el primer paso para actuar conforme al Corán es familiarizarse con su texto escrito y para ello es necesario un método de lectura del Sagrado Corán.

Teniendo esto en cuenta es que se ha preparado y publicado esta valiosa obra bajo la planificación y supervisión de la Administración del Departamento de Corán y Hadiz de la Universidad Internacional Al-Mustafa, escrita por el Huÿyatulislam Fal-lah. Este obsequio espiritual es un valioso aporte para los musulmanes castellanohablantes para que estos den el primer paso en el aprendizaje de la prosodia del Sagrado Corán y a través de este método adquieran mayor intimidad y relación con la Palabra de Dios.

**Asistencia Cultural Educativa de
la Universidad Internacional Al-Mustafa**



Introducción

La recitación del Sagrado Corán

«Él es quien os envió un Profeta de entre vosotros para que os recite las aleyas, os purifique y os enseñe el Libro (revelado) y la sabiduría si bien antes estabais evidentemente extraviados». (Sagrado Corán 61:1)

El Sagrado Corán es la Palabra de Dios que confirma todas las revelaciones anteriores, discierne lo referente a la verdad de todas ellas, es luz, guía, curación, salvación. La recitación de estos versículos sagrados revelados al Profeta Muhammad, la bendición y la paz sean con él y su familia, conlleva una relación directa con Dios y los efectos benévolos de Su palabra, enseñanza, mensaje y guía. Una tradición profética dice: «Cuando quieras que Dios te hable, lee el Sagrado Corán y cuando quieras tú hablar con Dios, suplícale».

El Sagrado Corán es el único libro sagrado que se conserva intacto en la lengua original en la que fuera revelado. De



acuerdo con las enseñanzas del Profeta, la recitación tiene sus formas especiales, sus normas y reglas que ayudan a resaltar su belleza, perfección y efectos espirituales sobre las almas. En el Islam, la recitación constituye en sí un arte muy desarrollado, tanto así que cuando se escucha a los grandes recitadores del Sagrado Corán, pareciera que las palabras de Dios envuelven todo nuestro ser y lo estremecen. Todo musulmán tiene la obligación de hacer el esfuerzo de familiarizarse con el Sagrado Corán y su recitación para obtener infinitos beneficios a través de ello. El aprender a leer y recitar el Sagrado Corán es la condición para adentrarse en el océano de sus luces y significados. Es la introducción para su comprensión y puesta en práctica, ya que el Sagrado Corán es una guía cuyo efecto dependerá de quien lo comprenda correctamente y aplique en su vida. Para su correcta comprensión es necesaria la guía del Profeta, su purificada familia y los sabios exégetas que han recogido sus tradiciones de modo preciso.

El Sagrado Corán es el milagro vivo del Profeta Muhammad (BP). A diferencia de los demás Profetas cuyos milagros sirvieron a sus contemporáneos para guiarse, el Profeta Muhammad (BP) nos legó un libro como un signo siempre vivo de su condición revelada y divina que ha perdurado y perdurará inalterado hasta el fin del mundo. El Profeta no sabía leer ni escribir, sin embargo, enseñó el Corán que impactó a los árabes cuya gran elocuencia era su máximo orgullo. La palabra árabe «Corán», significa «recitación por excelencia», pues la palabra de Dios es la más elevada y no se compara con la palabra humana. Los



grandes poetas y sabios de la época del Profeta, fueron atraídos por el Sagrado Corán y la belleza de su melodía, la profundidad de sus conocimientos, sus enseñanzas, sus apasionantes historias, su perfecta composición y cadencia. Los humildes y los puros de corazón se rindieron ante su majestuosidad. Muchos de los musulmanes lo memorizaban y lo siguen haciendo hasta hoy en día. Niños, adultos, jóvenes, ancianos memorizan sus versículos y realizan prodigios con su recitación. En todo el mundo se realizan certámenes de recitación coránica y en el Mundo Islámico se llevan a cabo grandes competencias de recitación, memorización e interpretación del Sagrado Corán. Ningún libro en la historia de la humanidad ha sido y es tan leído y memorizado como este Libro Sagrado que contiene la última revelación de Dios a la humanidad.

El Profeta Muhammad anunció —de parte de Dios— grandes recompensas por cada letra leída, y su lectura ahuyenta a los malos espíritus y atrae a los ángeles y las bendiciones divinas.

Los hispanoparlantes tienen mediante este libro la oportunidad de aprender de manera sencilla a leer y recitar el Sagrado Corán. Es una gran oportunidad y una gran bendición esforzarse en ello.

Dijo el Profeta: **«Os recomiendo el Sagrado Corán (su recitación, comprensión y puesta en práctica), puesto que su recitación borra los pecados, protege del infierno y es una seguridad frente al castigo».**

Debemos saber que a pesar de las dificultades que podamos experimentar al aprender a leer en idioma árabe,



en realidad no es tan difícil y con empeño, se aprende en muy poco tiempo a leer sus hermosas letras, palabras y oraciones. El Corán en sí mismo actúa como un gran incentivo para seguir avanzando y ver cómo podemos ir uniendo las palabras y las oraciones de modo cada vez más fluido.

El idioma de la revelación es muy importante. Si es bien sabido que no es lo mismo leer una gran obra de literatura clásica como el Quijote, o una obra de Shakespeare o Quevedo en otro idioma que su original, algo incomparablemente mayor ocurrirá con la lectura de una revelación divina. La palabra de Dios no puede ser traducida sin alterarla en algún sentido por más precisa que sea la traducción. Por eso, es importante que los musulmanes y quienes quieran conocer el Sagrado Corán lo aprendan en el idioma árabe, en el que fue revelado. La riqueza del idioma árabe y de las palabras y oraciones reveladas no puede conservarse en una traducción y los musulmanes recitan todos los días parte de este Libro Sagrado en sus oraciones diarias.

El Profeta y los imames recitaban a diario el Sagrado Corán y meditaban en sus versículos; los piadosos, sabios, y la mayoría de los musulmanes siempre lo hacen.

Un dicho profético dice: **«El mejor de vosotros es quien aprende el Corán y lo enseña».**

En otra narración, el Profeta dice: **«Os recomiendo que os dediquéis al Corán, tomadlo como vuestro Imam (líder) y guía. Quien así lo haga, será guiado por el Corán al Paraíso».**



Dijo el Profeta Muhammad, la bendición de Dios sea con él y con su Familia Purificada: **«Toda cosa posee su adorno y belleza, y la belleza del Corán es una buena voz». Le preguntaron: «¿Quién posee mejor voz?» Respondió: «Aquel que cuando escuches su recitación veas que teme a Dios».** El temor a Dios no es un estado de terror sino de reverencia y elevada conciencia de Su Majestuosidad.

Por último, es bueno conocer el dicho del sexto Imam de la Casa profética, el Imam Sadiq (P): **«Es apropiado para el creyente que no muera sin haber aprendido el Sagrado Corán o sin estar aprendiéndolo».**

Sheij Abdulkarim Paz